



Pauze sistematice SVG III.

Dispoziții ale legislației sociale – tahografe digitale

Nou: Disponibil acum în șase limbi – vezi pe verso

Editor



SVG Bundes-Zentralgenossenschaft
Straßenverkehr eG
Breitenbachstraße 1
60487 Frankfurt am Main
www.svg.de

Text

Klaus Schuh

Concept și grafică

VKM • Verkehrssicherheit Konzept & Media GmbH
www.vkm-dvr.de

Consultanță de specialitate

Jörg Eiden, Ralf Geißler, Ludwig Huber, Manfred Klein

Fotografii

Continental/VDO, DVR, Fotolia, Kraftfahrt-Bundesamt, Pixabay, SVG, Stoneridge Electronics, VKM, Gerhard Zerbes

Frankfurt 2020
Versiunea 9-2020

Conținutul prezentei broșuri este protejat prin drepturi de autor. Pentru retipări, multiplicări, precum și utilizarea și preluarea în cadrul sistemelor electronice, este necesar consimțământul expres acordat în scris de către SVG.

Prezentul material a fost întocmit cu cea mai mare atenție; totuși, nu se poate acorda nicio garanție legală cu privire la corectitudinea detaliilor individuale.

Cu privire la legi, reglementări, standarde și directive, ediția curentă este valabilă.

Dispoziții ale legislației sociale UE

Care este rolul dispozițiilor legislației sociale?	4
Cui se aplică dispozițiile legislației sociale?	5
Durate de conducere, pauze și perioade de repaus	6
Durata zilnică de conducere și perioadele de repaus zilnic	8
Durata de conducere săptămânală și perioada de repaus săptămânal	10
Înregistrarea scrisă de mână – clauza de urgență	12
Norme speciale pentru șoferii de autobuz	14
Obligațiile privind documentația și documentele de transport	16
Verificări – completări manuale	17

Tahograful digital

Noțiuni generale	18
Operare Continental/VDO	20
Operare Stoneridge	29
Pictograme	33
Întrebări și răspunsuri	38

Care este rolul dispozițiilor legislației sociale?

Transporturile de mărfuri și călători sunt servicii prestate 24 de ore din 24, 7 zile din 7. Transporturile de mare distanță străbat întreaga Europă. În același timp, cerințele pe care conducătorii auto trebuie să le respecte au devenit din ce în ce mai numeroase ca urmare a densității sporite a traficului rutier, șantierelor de construcții, congestionării traficului și altor factori.

Atenția, concentrarea și condiția fizică bună ale conducătorului auto reprezintă cerințe importante pentru siguranța rutieră. Scopul dispozițiilor legislației sociale este de a garanta faptul că dumneavoastră, în calitate de conducător auto, sunteți apt să conduceți – și nu sunteți suprasolicitat. În acest sens s-au stabilit perioade de conducere și de repaus obligatorii. Astfel, aceste dispoziții vizează protecția dumneavoastră. În plus, acestea contribuie și la armonizarea condițiilor de muncă în industria transporturilor și asigură astfel o mai mare corectitudine în cadrul concurenței.

Perioadele de conducere și de repaus sunt prevăzute în Regulamentul UE nr. 561/2006. În august 2020, anumite părți esențiale ale acestui Regulament au fost modificate pentru a spori siguranța rutieră și pentru a îmbunătăți condițiile de muncă ale conducătorilor auto.

În acest context au fost adaptate și îmbunătățite regulile cu privire la utilizarea și implementarea utilizării tahografelor digitale.

Această broșură, ca material însoțitor pentru seminarul SVG **Dispoziții ale legislației sociale – Tahografe digitale** are rolul de a vă ajuta să navigați acest subiect important și complicat.



Cui se aplică dispozițiile legislației sociale?

Regulamentul UE nr. 561/2006 se aplică în toate statele membre ale Uniunii Europene, Elveția, Islanda, Liechtenstein și Norvegia pentru conducătorii auto care conduc următoarele tipuri de vehicule pe drumurile publice:

- ➔ vehicule pentru transportul rutier de mărfuri, inclusiv vehicule cu remorcă sau semiremorcă, a căror masă maximă autorizată depășește 3,5 tone, precum și
- ➔ începând cu data de 1 iulie 2026, în cazul transporturilor internaționale de mărfuri sau operațiunilor de transport de cabotaj cu vehicule a căror masă maximă autorizată, inclusiv remorcă sau semiremorcă, depășește 2,5 tone,
- ➔ vehicule pentru transportul rutier de călători care sunt construite sau amenajate în mod permanent pentru a putea asigura transportul a mai mult de nouă persoane, inclusiv conducătorul auto și care sunt destinate acestui scop.

Cu toate acestea, dispozițiile legislației sociale UE nu se aplică tuturor transporturilor; de exemplu, acestea nu se aplică

- ➔ mutărilor de domiciliu pentru persoane particulare cu un vehicul cu masa maximă autorizată de până la 7,5 tone,
- ➔ vehiculelor care prestează servicii regulate de transport, în cazul în care traseul liniei nu depășește 50 km,
- ➔ vehiculelor utilizate în scopuri speciale, de exemplu vehicule ale poliției, companiei de apă, gaze și electricitate sau companiei de salubritate.

Excepțiile sunt definite la articolele 3 și 13 din Regulamentul UE.

Legea germană privind personalul din transporturile rutiere, respectiv Regulamentul de punere în aplicare a Legii germane privind personalul din transporturile rutiere prevede că în Germania, perioadele de conducere și de repaus conform Regulamentului UE se aplică și conducătorilor auto de vehicule destinate transportului rutier de mărfuri cu o masă maximă autorizată (inclusiv remorci) de peste 2,8 tone și de până la 3,5 tone. Și în acest caz există excepții în anumite condiții, de exemplu în cazul artizanilor, dacă condusul nu reprezintă activitatea principală a conducătorului auto.

Pentru transporturile internaționale care se realizează parțial în afara statelor menționate mai sus, se aplică normele Acordului european privind activitatea echipajelor vehiculelor care efectuează transporturi rutiere internaționale (AETR).

Pe lângă aceste norme, trebuie respectate și cerințele prevăzute de Legea germană privind timpul de lucru (ArbZG) care se aplică conducătorilor auto cu contract de muncă, adică angajaților. În cazul conducătorilor auto liber profesioniști, trebuie respectată „Legea germană privind reglementarea programului de lucru al conducătorilor auto liber profesioniști” (KrFARBZG).



Durate de conducere, pauze și perioade de repaus

Duratele de conducere reprezintă toate duratele aferente strict activității de conducere și înregistrate în acest sens de către tahograf. Pe lângă activitatea de conducere propriu-zisă, pot fi înregistrate ca durată de conducere și scurtele opriri, de exemplu la semafor sau în cazul unui ambuteiaj.

În principiu, Regulamentul UE prevede următoarele perioade de conducere și de repaus:

Durată de conducere neîntreruptă	max. 4,5 h
Pauză	45 min. sau 15 + 30 min.
Durată zilnică de conducere	9 h / 2 x 10 h pe săptămână
Durată de conducere săptămânală	56 h
Durată de conducere pentru două săptămâni	90 h
Perioadă de repaus zilnic	11 h / 3 x 9 h pe săptămână / Fracționare 3 + 9 h mereu posibilă
Perioadă de repaus săptămânal	45 h în mod normal / reducere la cel puțin 24 h

În principiu, după o durată de cel mult 4,5 ore de conducere, conducătorul auto trebuie să efectueze o pauză de cel puțin 45 de minute. Dacă pauza a fost deja efectuată, ulterior începe o nouă durată de conducere de 4,5 ore.

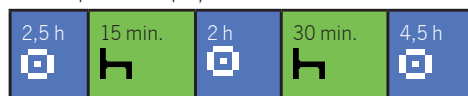
O pauză reprezintă o perioadă de timp în care conducătorul auto poate dispune în mod liber de timpul său și care are rol strict de recreere.



Pauza de 45 de minute poate fi fracționată în două părți:

Prima parte: cel puțin 15 minute

A doua parte: cel puțin 30 de minute



Întreruperile duratei de conducere în cazul fracționării pot fi efectuate doar în această ordine.

Întreruperile mai scurte decât cele prevăzute nu sunt înregistrate ca atare de către tahograf – chiar dacă dispozitivul de comutare a perioadelor de timp de pe tahograf a fost acționat în mod corespunzător



O prevedere a Legii germane privind timpul de lucru stipulează că o pauză trebuie efectuată după cel mult 6 ore de lucru (durată de conducere și altă muncă).

Chiar dacă durata totală de conducere a conducătorului auto din cadrul acestor 6 ore este mai mică de 4,5 ore, în conformitate cu Legea germană privind timpul de lucru, o pauză de cel puțin 30 de minute trebuie efectuată.

Un exemplu în acest sens este transportul urban

și de bunuri cu multe opriri și perioade de descărcare, care nu presupune durate de conducere semnificative.

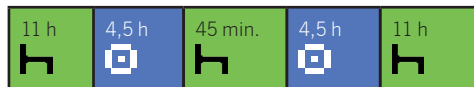
Notă!

Tahograful digital indică intervalele de timp. O privire scurtă la ecranul tahografului digital este binevenită în orice situație. Duratale sunt corecte și datele sunt în ordine doar dacă pe ecran sunt afișate duratale de pauză sau perioadele de repaus drept complete.



Durata zilnică de conducere și perioadele de repaus zilnic

Durata zilnică de conducere reprezintă durata totală de conducere acumulată între sfârșitul unei perioade de repaus zilnic și începutul următoarei perioade de repaus zilnic sau între o perioadă de repaus zilnic și o perioadă de repaus săptămânal. Durata zilnică de conducere nu poate depăși 9 ore și poate fi prelungită la cel mult 10 ore, dar nu mai mult de două ori pe parcursul săptămânii. Durata zilnică de conducere se referă întotdeauna la timpul cuprins între două perioade de repaus, deci nu la ziua calendaristică.



Perioada de repaus zilnic normală este de cel puțin 11 ore. Termenul „zilnic” în acest context nu se referă la ziua calendaristică, ci la perioada de 24 de ore de după începerea activității de

lucru. Astfel, cu cel mult 13 ore după începerea activității de lucru, conducătorul auto trebuie să-și înceapă perioada de repaus zilnic, astfel încât această perioadă de repaus de 11 ore să se încheie la sfârșitul perioadei de 24 de ore.

Exemplu: Începutul activității de lucru este luni la orele 06:00. Perioada de repaus zilnic normală trebuie să înceapă cel târziu la orele 19:00, întrucât perioada de referință de 24 de ore se sfârșește marți la orele 06:00. Timpul de lucru zilnic și durata zilnică de conducere nu pot depăși 10 ore în perioada rămasă de 13 ore.

Perioadele de repaus zilnic pot fi petrecute în interiorul vehiculului în staționare, în cazul în care sunt disponibile condiții adecvate de dormit.



Reducerea perioadei de repaus zilnic

Perioada de repaus zilnic normală de 11 ore poate fi redusă de trei ori, până la 9 ore între două perioade de repaus săptămânal. Această reducere a perioadei de repaus zilnic nu trebuie compensată. În cazul unei perioade de repaus reduce, perioada de repaus zilnic de 9 ore trebuie să înceapă cel târziu după 15 ore de la începerea activității de lucru.

Exemplu: Dacă conducătorul auto își începe activitatea de lucru luni la orele 06:00, acesta trebuie să-și înceapă perioada de repaus redusă de 9 ore cel târziu luni la orele 21:00, întrucât perioada de 24 de ore se încheie marți la orele 06:00.

Fracționarea perioadei de repaus zilnic

Perioada de repaus zilnic normală poate fi fracționată în două părți. În acest sens, trebuie să aveți în vedere că prima parte trebuie să cuprindă cel puțin 3 ore iar cea de-a doua cel puțin 9 ore, astfel încât conducătorul auto să beneficieze de o perioadă de repaus zilnic totală de 12 ore.










Perioada de 24 de ore se aplică și în cazul fracționării perioadei de repaus. Fracționarea perioadei de repaus zilnic nu se consideră drept o reducere a perioadei de repaus. Aceasta poate fi aplicată întotdeauna.



Durata de conducere săptămânală și perioada de repaus săptămânal

Durata totală de conducere în cadrul săptămânii cuprinde maximum 56 de ore. Prin săptămână se înțelege săptămâna calendaristică, adică perioada de timp de luni, orele 00:00 până duminică, orele 24:00. Conform Legii germane privind timpul de lucru, timpul de lucru săptămânal maxim

pentru toți salariații nu poate depăși 60 de ore. În cazul utilizării duratei maxime de lucru săptămânale, timpul de lucru mediu nu poate depăși 48 de ore pe săptămână în cadrul unei perioade de patru luni calendaristice sau 16 săptămâni.






Luni	Marti	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă	Duminică
10 h 	9 h 	10 h 	9 h 	9 h 	9 h 	
56 h						

În plus, trebuie respectate normele cu privire la perioada de două săptămâni: Un conducător auto nu poate depăși durata totală de conducere de 90 de ore pe parcursul a două săptămâni consecutive. În acest sens, fiecare săptămână se calculează de luni, orele 00:00 până duminică, orele 24:00.

Exemplu: Dacă un conducător auto conduce 48 de ore în prima săptămână, acesta poate conduce 42 de ore în următoarea săptămână. Dacă acesta conduce 56 de ore în prima săptămână,

acesta mai poate conduce, respectiv trebuie să fi condus doar 34 de ore în săptămâna următoare, respectiv în săptămâna precedentă.

Trebuie să aveți în vedere că fiecare săptămână individuală formează o perioadă de două săptămâni atât împreună cu săptămâna precedentă, cât și cu săptămâna următoare. Astfel, la planificarea fiecărei săptămâni, conducătorul auto trebuie să țină cont de durata de conducere din săptămâna precedentă.

Săptămâna 1	Săptămâna 2	Săptămâna 3	Săptămâna 4	Săptămâna 5
48 h 	42 h 	56 h 	34 h 	48 h 
1. + 2. = 90		3. + 4. = 90		
2. + 3. = 98!!			4. + 5. = 82	

Transportul internațional de mărfuri

Perioada de repaus săptămânal (PRS) trebuie să înceapă cel târziu la sfârșitul a șase perioade de 24 de ore (144 de ore) de după ultima PRS precedentă.

Se face o distincție între o PRS normală de 45 de ore și o PRS redusă (24 – 44 de ore).

Pe parcursul a două săptămâni consecutive, conducătorul auto trebuie să efectueze:

- a) două PRS normale, sau
- b) o PRS normală și o PRS redusă.

Reducerea se compensează cu o perioadă de repaus echivalentă luată în bloc, înainte de sfârșitul celei de-a treia săptămâni care urmează săptămânii în discuție. Perioada de repaus luată în compensație trebuie alipită unei alte perioade de repaus de cel puțin 9 ore.



În cadrul transportului internațional de mărfuri*, perioadele de repaus săptămânal (PRS) se pot referi și la o perioadă de patru săptămâni: cel puțin două PRS normale și două PRS reduse pot fi efectuate pe parcursul a patru săptămâni consecutive, unde cele două PRS reduse pot fi luate consecutiv.

Exemplu: Un conducător auto german este angajat la o firmă de expediție din Austria. Acesta primește o comandă pentru un producător de utilaje agricole de a livra piese de schimb mai multor clienți din Spania, Portugalia, Franța și Belgia, precum și de a ridica piese defecte. Conducătorul auto are nevoie de patru săptămâni pentru întregul circuit. După ce a efectuat o PRS normală de 45 de ore la reședința sa, acesta începe circuitul. De exemplu, acesta poate efectua două PRS reduse de 24 de ore în Spania și Franța, în condițiile în care efectuează o PRS normală după întoarcerea la reședința sa.

O PRS de cel puțin 45 de ore nu poate fi petrecută în vehicul. Trebuie să existe o cazare adecvată și care să țină seama de considerentele specifice legate de gen, cu condiții corespunzătoare de dormit și instalații sanitare; costurile aferente trebuie suportate de către angajator. Dacă conducătorul auto a efectuat consecutiv două PRS reduse în cadrul transportului internațional de mărfuri, acesta trebuie să efectueze o PRS normală la locul său de reședință sau la sediul firmei. Imediat înainte de această PRS normală, conducătorul auto trebuie să efectueze o perioadă de repaus în compensație pentru cele două PRS reduse.

* Cele două perioade consecutive de repaus săptămânal reduse se efectuează în afara statului membru al sediului și reședinței conducătorului auto

Înregistrarea scrisă de mână – clauza de urgență



Ambuteiaje interminabile, accidente și operațiuni de salvare care blochează complet autostrada – ce este de făcut dacă nu ajungeți la locul de parcare desemnat pentru perioada de repaus? Articolul 12 din Regulamentul (CE) nr. 561/2006 prevede: „Pentru a da posibilitatea vehiculului să ajungă la un loc de oprire corespunzător, conducătorul auto poate deroga de la articolele 6-9 în măsura necesară pentru a se garanta siguranța persoanelor, a vehiculului sau a încărcăturii acestuia, cu condiția de a nu se periclită prin aceasta siguranța rutieră.”

Acest lucru permite conducătorului auto să conducă în continuare până la următorul loc de oprire, chiar dacă nu respectă duratele maxime de conducere și perioadele minime de repaus prevăzute la articolele 6-9 din Regulamentul (CE) nr. 561/2006. Totuși, natura și cauza acestei derogări trebuie indicate de mână în foaia de înregistrare sau pe un imprimat scos din aparatul de înregistrare sau în registrul de sarcini, cel târziu la sosirea la locul de oprire corespunzător.

În august 2020, așa-numita clauză de urgență a fost completată la articolul 12: De asemenea, în circumstanțe excepționale, conducătorul auto poate depăși durata de conducere zilnică și săptămânală cu până la o oră pentru a ajunge la centrul operațional al angajatorului sau la locul de reședință al conducătorului auto în vederea efectuării perioadei de repaus săptămânal, cu condiția de a nu se periclită prin aceasta siguranța rutieră (de ex. nu există un nivel periculos de oboseală).

În aceleași condiții, conducătorul auto poate depăși durata de conducere zilnică și săptămânală cu până la două ore, cu condiția să facă o pauză neîntreruptă de 30 de minute imediat înainte de timpul de conducere suplimentar necesar pentru a ajunge la centrul operațional al angajatorului sau la locul de reședință al conducătorului auto în vederea efectuării perioadei de repaus săptămânal normale.



Cu toate acestea, clauza de urgență nu este o permisiune generală: aceasta poate fi invocată doar în cazul în care problemele nu au putut fi prevăzute. Ambuteiajele obișnuite, bine-cunoscute de pe rutele uzuale nu reprezintă o cauză suficientă. Dacă conducătorul auto este conștient de circumstanțele excepționale înaintea pornirii la drum, el trebuie să țină cont de acestea.

Art. 12 VO (EG) Nr. 561/2006:
 A61 bei Emmelshausen Stau Richtung Köln.
 2 Stunden Stop.
 Ruhezeit 2 Stunden zu spät begonnen
 (Rastplatz Mosel Ost).

SE5000 e5 0002

Art. 12 VO (EG) Nr. 561/2006:
 Umleitung beim Kunden (Niedermayer)
 zum Außenlager
 + 1,5 Stunden hin und zurück
 11,5 Stunden Lenkzeit bis nach Hause.

SE5000 e5 0002

Norme speciale pentru șoferii de autobuz

Regula celor 12 zile în domeniul transportului internațional ocazional

În principiu, șoferilor de autobuz li se aplică aceleași reguli ca șoferilor de camion. Cu toate acestea, în cadrul transportului internațional ocazional, se aplică așa-numita regulă a celor 12 zile: Conducătorul auto poate efectua perioada de repaus săptămânal după 7 până la cel mult 12 zile, dacă deplasarea include o ședere în străinătate de cel puțin 24 de ore consecutive. Aceasta se aplică în cazul unei deplasări unice. Vehiculele utilizate trebuie echipate cu un tahograf

digital. În cazul conducerii pe timp de noapte (între orele 22:00 și 06:00), vehiculul trebuie condus de mai mulți conducători auto sau pauza trebuie efectuată după trei ore de conducere.

Astfel este din nou posibilă realizarea deplasărilor internaționale de durată corespunzătoare cu un singur conducător auto. Înaintea pornirii la drum, conducătorul auto trebuie să efectueze o perioadă de repaus săptămânal normală de 45 de ore. După revenire trebuie efectuate fie două perioade de repaus săptămânal normale (90 de ore), fie o perioadă de repaus săptămânal normală și o perioadă de repaus săptămânal redusă (în total cel puțin 69 de ore).



Autocare și autobuze utilizate pentru servicii regulate de transport

Autocarele și autobuzele utilizate pentru servicii regulate de transport pe linii cu un traseu de până la 50 km sunt exceptate de la normele privind perioadele de conducere și de repaus conform Regulamentului UE. Totuși, se aplică Regulamentul de punere în aplicare a Legii germane privind personalul din transporturile rutiere, care prevede, în principiu, aceleași reguli. Prin derogare se aplică următoarele norme:

- ➔ Dacă distanța medie dintre stații depășește 3 km, trebuie efectuată o pauză de cel puțin 30 de minute după cel mult 4,5 ore. Această pauză poate fi fracționată în două pauze parțiale de câte cel puțin 20 de minute sau în trei pauze parțiale de câte cel puțin 15 minute.
- ➔ Dacă distanța medie dintre stații nu depășește 3 km, se poate aplica așa-numita „regulă a șesimii”: în acest caz sunt suficiente pauzele din lucru (PL) care cumulează împreună cel puțin o șesime din durata de conducere planificată. Acestea trebuie incluse în orarele de serviciu aferente turei de lucru. Pauzele din lucru de sub 10 minute nu sunt luate în considerare. Cu toate acestea, printr-un contract colectiv de muncă se poate conveni ca și PL de cel puțin 8 minute să poată fi luate în considerare.
- ➔ Perioada de repaus săptămânal nu trebuie efectuată după șase perioade a câte 24 de ore. Aceasta poate fi împărțită pe o perioadă de două săptămâni. În practică, acest lucru înseamnă că societatea poate detașa conducătorul auto pentru cel mult unsprezece zile lucrătoare înainte începerii perioadelor de repaus săptămânal. Bineînțeles, trebuie respectate restul duratelor de conducere și pe-

rioadelor de conducere, precum și prevederile Legii germane privind timpul de lucru.

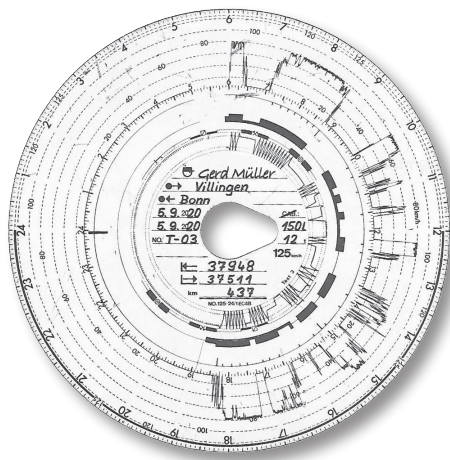
- ➔ În cazul în care, pe lângă serviciile regulate de transport, un conducător auto conduce și în cadrul transportului ocazional pe parcursul unei săptămâni de lucru, în zilele respective acesta trebuie să respecte normele prevăzute de Regulamentul UE de rang superior, inclusiv în ceea ce privește pauzele și perioadele de repaus.



Obligațiile privind documentația și documentele de transport

Trebuie să păstrați la bord următoarele documente aferente zilei curente și celor 28 de zile precedente (de la 31. 12. 2024: 56 de zile).

- discuri pentru tahometru și/sau fișe cu timpul de lucru
- imprimate și/sau înregistrări scrise de mână necesare în cazuri speciale (de ex. în cazul pierderii cardului de conducător auto)
- dacă este cazul, adeverințe cu privire la controalele realizate
- adeverințe privind zilele neluate în considerare
- cardul dumneavoastră de conducător auto, dacă există (chiar dacă conduceți un vehicul cu tahograf analogic)



1. Name, Vorname	2. Altfahrer Kennzeichen			3. Tagesvertr./Arbeits Nr.			4. Datum					
5. wk	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
6. st												
7. st												
8. wk	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
9. st												
10. st												
11. st												
12. st												
8. Ort der Fahrerabnahme										9. Ort der Fahrerabgabe		Strombezahl
10. Kilometerstand										bei Fahrerabnahme		km
Gesamtkilometer										bei Fahrerabgabe		km
Bemerkungen und Unterschrift												

Erklärungen: 5 = Pkw-Kategorie und Lenkartzulassungen
6 = Lenkzeug
7 = sonstige Arbeitgeber oder sonstiger Arbeitgeber



Verificări – completări manuale

Conducătorul auto este obligat să păstreze la bord dovada completă aferentă zilei curente și celor 28 de zile precedente prin intermediul completărilor manuale pe cardul de conducător auto sau înregistrărilor de mână pe foaia de înregistrare/ fișa zilnică de control – versoul foii de înregistrare de după perioada de timp liber (de la 31. 12. 2024: 56 de zile). Zilele de concediu de odihnă și de concediu medical se înregistrează drept perioade de repaus.

Dacă completarea manuală este imposibilă din motive tehnice sau dacă aceasta este deosebit de dificilă, în timpul unui control se poate prezenta, prin derogare, o adeverință emisă de societate cu privire la perioadele de timp precizate. Adeverința nu poate fi completată de mână. Gradul de dificultate se consideră a fi suficient dacă completările se întind pe o perioadă de peste 5 zile sau dacă trebuie să se completeze peste 25 de activități individuale.

Societatea trebuie să emită adeverința și să o înmâneze conducătorului auto în cauză înaintea pornirii la drum, precizând motivele pentru lipsa fișelor cu timpul de lucru, și trebuie să se asigure că conducătorul auto păstrează la bord adeverința pe parcursul deplasării. În cazul conducătorilor auto liber profesioniști, adeve-

rința trebuie emisă și semnată înaintea pornirii la drum. În restul cazurilor, adeverința se semnează de către reprezentantul societății sau o persoană desemnată de acesta, precum și de către conducătorul auto, anterior pornirii la drum.

Încălcarea acestor reguli constituie contravenție!

ANHANG		
BESCHEINIGUNG VON TÄTIGKEITEN ¹ (VERORDNUNG (EG) NR. 561/2006 ODER AETR ²)		
Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben. Zusammen mit den Original-Kontrollgerätaufzeichnungen aufzubewahren		
FALSCH E BESCHEINIGUNGEN STELLEN EINEN VERSTOSS GEGEN GELTENDES RECHT DAR.		
Vom Unternehmen auszufüllender Teil		
(1)	Name des Unternehmens: _____	
(2)	Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land: _____	
(3)	Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____	
(4)	Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl): _____	
(5)	E-Mail-Adresse: _____	
Ich, der/die Unterzeichnete		
(6)	Name und Vorname: _____	
(7)	Position im Unternehmen: _____	
erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin		
(8)	Name und Vorname: _____	
(9)	Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): _____	
(10)	Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: _____	
(11)	der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): _____	
im Zeitraum		
(12)	von (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): ____/____/____/____	
(13)	bis (Uhrzeit/Tag/Monat/Jahr): ____/____/____/____	
(14)	<input type="checkbox"/> sich im Krankheitsurlaub befand ***	
(15)	<input type="checkbox"/> sich im Erholungsurlaub befand ***	
(16)	<input type="checkbox"/> sich im Urlaub oder in Ruhezeit befand ***	
(17)	<input type="checkbox"/> ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gelenkt hat ***	
(18)	<input type="checkbox"/> andere Tätigkeiten als Lenktätigkeiten ausgeführt hat ***	
(19)	<input type="checkbox"/> zur Verfügung stand ***	
(20)	Ort: _____ Datum: _____	
Unterschrift:		
(21)	Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder das AETR fallendes Fahrzeug gelenkt habe.	
(22)	Ort: _____ Datum: _____	
Unterschrift des Fahrers/der Fahrerin:		
<p>¹ Eine elektronische und druckfähige Fassung dieses Formblattes ist verfügbar unter der Internetadresse http://ec.europa.eu</p> <p>² Europäisches Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals.</p> <p>*** Nur ein Kästchen ankreuzen</p>		
DE	1	DE

Tahograful digital – noțiuni generale

În prezent există două tipuri uzuale de tahografe digitale:

Continental/VDO



Stoneridge Electronics



Dacă un vehicul este echipat cu un tahograf digital, acesta trebuie utilizat în mod corespunzător de către conducătorul auto. Conform prevederilor UE, aceasta se aplică vehiculelor sau combinațiilor de vehicule cu o masă maximă autorizată* de peste 3,5 tone. Există de asemenea și excepții, de ex. în cazul vehiculelor utilizate în anumite scopuri. Acestea sunt prevăzute la articolele 3 și 13 din Regulamentul UE, respectiv la articolele 1 și 18 din Regulamentul de punere în aplicare a Legii germane privind personalul din transporturile rutiere.

* Începând cu data de 1 iulie 2026, în cazul transporturilor internaționale de mărfuri sau operațiunilor de transport de cabotaj cu vehicule a căror masă maximă autorizată, inclusiv remorcă sau semiremorcă, depășește 2,5 tone

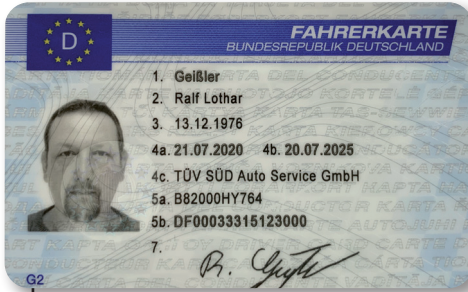
Puteți găsi instrucțiuni importante cu privire la utilizarea tahografelor digitale în această broșură, precum și în instrucțiunile de utilizare ale respectivelor tahografe.

Tahografele trebuie operate în mod continuu pe parcursul întregii perioade de lucru a conducătorului auto. Completările manuale, perioadele de timp configurate și înregistrările scrise de mână necesare trebuie să corespundă cu activitățile efective ale conducătorului auto.

Trebuie realizate și păstrate înregistrări complete cu privire la ziua curentă și la cele 28 de zile precedente (de la 31.12.2024: 56 zile).

Cu alte cuvinte, aceasta înseamnă, printre altele, că este obligatorie realizarea unei completări manuale pentru perioadele în care cardul de conducător auto nu a fost introdus în dispozitiv. Aceasta se aplică și concediilor anuale de odihnă și zilelor de concediu medical.

Dispozitivul vă solicită să faceți acest lucru după introducerea cardului de conducător auto. Nerespectarea acestei reguli constituie contravenție.



G2 = generația 2



Cardul de conducător auto se referă la persoana dumneavoastră. Acesta stochează datele cu privire la activitate. În absența acestui card, nu aveți voie, în principiu, să utilizați un vehicul echipat cu un tahograf digital, cu excepția cazurilor în care vehiculul se încadrează la excepțiile prevăzute în Regulamentul UE sau în legislația națională. Cardul are o perioadă de valabilitate de cinci ani.

Cardul societății este utilizat de către societate pentru înregistrarea și ștergerea datelor cu privire la societate și vehicul. Acesta conferă titularului dreptul de a citi și stoca datele din memorie. Acest card nu înlocuiește sub nicio formă cardul de conducător auto. Cardul are o perioadă de valabilitate de cinci ani.

Cardul de control se prezintă exclusiv organismului de control competent. În cazul unui control, acesta se introduce, de regulă, în slot-ul cardului 2 de pe tahograf. Acesta permite descărcarea și salvarea datelor. Cardul de control are o perioadă de valabilitate de doi ani.

Cardul atelierului se emite atelierelor autorizate și producătorilor de vehicule și tahografe. Acesta servește strict demontării și montării tahografului, precum și calibrării și actualizării acestuia. Este posibilă și descărcarea și salvarea datelor. Cardul are o perioadă de valabilitate de un an.

Elemente de comandă Continental/VDO



Stadiile de dezvoltare ale aplicației software

Aplicația software a tahografului se supune unui proces continuu de dezvoltare.

Pentru dispozitivele Continental/VDO mai vechi (înainte de ver. 3.0), versiunea aplicației software utilizate poate fi găsită pe plăcuța de identificare din sertarul imprimantei. De regulă, versiunea software disponibilă pe tahograf este inscripționată pe imprimatul tehnic.

Dezvoltările tehnice importante ale dispozitivelor VDO sunt enumerate pe pagina următoare.

```
Ausdruck
AT Fahrzeug
```

```
AT Fahrzeug
TOT Techn. Daten
```

VDO

▼ 28.07.2020 10:17 (UTC)

TOT

○ Lenhard
Bernhard Peter

○ D /DF000051261660 0 2
25.03.2022 - GEN 1

Δ YS2G6X20005555295
D /DO DE 108

□ Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
VS-Villingen
1381.4611342002
e1-84
0010056516
2019

V 4042 02.05.2019

π 0020088131
e1-0002
05.09.2020 06:25

↑

T Scania Vertrieb und Se
rvice GmbH
56070 Koblenz August-H
orch-Str.200

T D / W 0 0 6 7 3 0 0
16.04.2020

T 05.09.2020 (01)
Δ YS2G6X20005555295
/????????????????

w 8 002 Imp/km
k 8 002 Imp/km
l 3 319 mm
● 315/80 R22.5

Cele mai importante dezvoltări tehnice Continental/VDO

Ver.	Noi imprimare	Dezvoltări tehnice
Ver. 1.2.. V 12..		<ul style="list-style-type: none"> — La oprirea, respectiv pornirea contactului, comutarea într-o activitate programabilă de către atelier – de regulă perioadă de repaus
Ver. 1.3.. V 13..	Extinderea posibilităților de tipărire: <ul style="list-style-type: none"> — Activități conducător auto 1 — Activități conducător auto 2 — Diagrama V a vehiculului — Stare vehicul D1/D2 	<ul style="list-style-type: none"> — Completare integrală (cu indicarea inclusiv a „zilelor intermediare” în care cardul nu a fost introdus) — Ultimele 168 de ore: Înregistrarea vitezei în memorie la nivel de secundă. — Avertismente timpurii (între 0 și 90 de zile) privind: Verificări ale vitezometrului și valabilitatea cardului — Descărcare de la distanță (Download Device DLD), transfer confortabil de date prin radio
Ver. 1.4.. V 14..	<ul style="list-style-type: none"> — Imprimarele sunt emise cu o coloană în minus 	<ul style="list-style-type: none"> — Prima înregistrare obligatorie de la 01.10.2011 — „Regula de 1 minut”: Rotunjirea secundelor – minutul se stochează împreună cu acea activitate care s-a desfășurat în cea mai mare proporție — „Completare manuală”: Operare nouă, simplificată — Setarea „Out of scope” – fără mesajul de eroare „Conducere fără card valid”
Ver. 2.0.. V 20..	<ul style="list-style-type: none"> — Imprimarele pot fi emise și cu ora locală (LOC) – fără caracter justificativ 	<ul style="list-style-type: none"> — Prima înregistrare obligatorie de la 01.10.2012 — Semnalul secundar independent de mișcare (IMS) este înregistrat și prelucrat adițional față de semnalul KITAS — Conexiune opțională a „contorului VDO” cu informații permanente și detaliate privind conducătorul auto — Transfer de date pe smartphone prin Smartlink — Posibilitatea utilizării unui ecran secundar
Ver. 2.1.. V 21..		<ul style="list-style-type: none"> — Modul „GeoLoc” opțional pentru colectarea/înregistrarea datelor cu privire la poziționare — Extindere a „funcțiilor de contorizare” (printre altele „conducere în echipaj”, „feribot/tren”)
Ver. 2.2.. V 22..		<ul style="list-style-type: none"> — Panou frontal nou proiectat („operare printr-un singur buton”) — Reducere semnificativă a timpilor de descărcare — Mod „stand by” al ecranului cu date — Nouă politică de securitate

Ver.	Noi imprimate	Dezvoltări tehnice
Ver. 3.0..		<ul style="list-style-type: none"> — Ordonarea elementelor de comandă sub afișaj — O mai bună lizibilitate chiar și în lumina soarelui mulțumită afișajului negativ — Iluminare după întreruperea contactului și la apăsarea tastelor — Iluminare cu 2 minute înaintea pauzei de 45 de minute — Proces mai rapid de citire și descărcare (economisirea timpului cu 30 de procente) — Scoatere mai rapidă a cardului (nu se mai solicită emiterea imprimatului) — Posibilitate de configurare prin aplicația de pe smartphone
Ver. 4.0 Generația 2	<ul style="list-style-type: none"> — Enumerarea cardurilor introduse — Noi pictograme suplimentare 	<ul style="list-style-type: none"> — Prima înregistrare obligatorie de la 15.06.2019 — „Durată de viață” limitată – certificat de siguranță pentru 15 ani — Setări de confidențialitate posibile pentru conducătorul auto — Colectarea datelor cu privire la poziționare (GNSS) — Citire de la distanță în vederea posibilelor manipulări (DSRC) — Nou senzor KITAS — Nouă sigilare — Noi carduri de tahograf (compatibilitate cu versiunile mai vechi/mai noi, cu excepția cardului atelierului) — Utilizare limitată a instrumentelor de descărcare

Noțiuni de bază privind operarea VDO până la versiunea 1.3

Pornirea la drum



Înainte de a porni la drum trebuie să introduceți cardul de conducător auto în slot-ul cardului 1. În cazul în care conduceți în echipaj, vă rugăm să înregistrați complet întâi conducătorul auto 1 și apoi conducătorul auto 2. Conducătorul auto 2 trebuie să-și introducă cardul de conducător auto în slot-ul cardului 2.

Welcome

08:00 +

06:00 UTC

După introducerea cardului de conducător auto în slot-ul cardului 1, pe ecran va apărea scurt mesajul alăturat.

Mueller

Apoi vor fi afișate numele conducătorului auto și bara de progres care indică citirea datelor. Simbolul pentru regimul de lucru „conducere” este afișat în colțul din dreapta jos.

Letzte Entnahme ?

01.04.2019

18:15

Tahograful digital afișează scurt data și ora ultimei retrageri.

1M Eingabe

Nachtrag ?

Ja

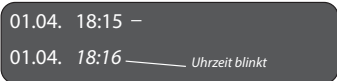
Acum urmează să fiți întrebat dacă doriți să realizați o completare manuală. Dacă da, folosiți tastele săgeată și selectați „Da” și apoi apăsați pe „OK”.



► ? Schichtende


01.04. 18:15

Nein




01.04. 18:15 –

01.04. 18:16  Uhrzeit blinkt



01.04. 18:15 –

02.04. 06:00



01.04. 18:15 –

02.04. 06:00 

Notă:

Aveți obligația de a documenta în mod complet toate perioadele de timp. Trebuie să realizați o completare manuală după fiecare autentificare pe tahograful digital. Omiterea completării manuale constituie contravenție și este pasibilă de amendă, în special în țările străine.

Dacă apare mesajul „Sfârșit de tură?”, folosiți tastele săgeată și selectați „Nu” și apoi apăsați „OK” pentru confirmare.

După ce ați confirmat mesajul „Sfârșit de tură” prin „Nu”, pe ecran va fi afișat mesajul alăturat. Ora afișată în partea de jos se aprinde intermitent. Acum puteți seta ora cu ajutorul tastei săgeată „Sus”. Țineți apăsată tasta săgeată pentru a activa derularea rapidă înainte. Aceasta se oprește automat în momentul în care introduceți cardul de conducător auto.

Completările se realizează, de regulă, în format UTC. Acesta este cu o oră în urma orei noastre locale pe timp de iarnă și cu două ore în urmă pe timp de vară. Din acest motiv, ora de începere a lucrului este 08:00 pe primul ecran cu date și 06:00 la completare! Confirmați intrarea cu tasta „OK”.

După ce ați confirmat prin tasta „OK”, în colțul din dreapta jos va apărea o pictogramă. Vă rugăm să folosiți tastele săgeată pentru a selecta pictograma corectă și să o confirmați prin tasta „OK”. După confirmarea intrării manuale, tahograful digital este gata de funcționare și puteți porni la drum. În cazul în care aparatul nu vă solicită să introduceți țara inițială (în cazul versiunilor mai vechi de aplicații software), trebuie să realizați această intrare din meniul „Introducere conducător auto 1”.

Completarea manuală Continental/VDO de la versiunea 1.4

Letzte Entnahme

01.04.2019

16:31



1M Eingabe

Nachtrag ?

Ja

M 01.04.16

16:31

H 02.04.16

07:35

1M Eingabe

bestätigen?

Ja

▶ Beginn Land

: D

07:36 0 km/h

H 234567.8 km H

După introducerea cardului de conducător auto, pe ecran apare textul de bun venit, numele conducătorului auto și ora ultimei retrageri.

Confirmați „Da” cu tasta „OK” dacă doriți să realizați o completare.

Acum, pe ecran sunt afișate ora ultimei retrageri (rândul 1) și timpul de introducere (rândul 2). Simbolul **H** se aprinde intermitent în colțul din stânga jos.

Confirmați perioada de repaus cu tasta „OK”. Confirmați pe rând data (luna și anul, dacă este necesar), ora și minutul cu tasta „OK”.

Confirmați intrarea 1 M cu „DA” și „OK”. (Dacă apăsați „Nu” + „OK” veți reveni la ecranul de început.)

Pe ecran va apărea mesajul „Țara inițială”. Dacă este necesar, modificați țara. Confirmați cu tasta „OK”.

În cazul tahografelor din generația 2, la prima autentificare după introducerea țării va apărea interogarea suplimentară „Emitere date ITS” și apoi „Emitere date VDO”.

Apoi, pe ecran va apărea afișajul standard.

Meniul Continental/VDO (exemplu)

Eingabe

Fahrer 1

Beginn Land / Ende Land
Einstellungen:
ITS-, VDO-Daten ausgeben

Fahrer 2

Beginn Land / Ende Land
Einstellungen:
ITS-, VDO-Daten ausgeben

Fahrzeug

Out Beginn / Out Ende

Fahrzeug

Fähre / Zug

Fahrzeug

Ortszeit

Fahrzeug

UTC Korrektur

Ausdruck

Fahrer 1

24 Std. Tageswert / Ereignisse / Aktivitäten

Fahrer 2

24 Std. Tageswert / Ereignisse / Aktivitäten

Fahrzeug

Tageswert / Aktivitäten / Ereignisse / Technische Daten / Geschwindigkeitsdiagramm

Această pagină conține cei mai importanți pași de meniu pentru conducătorul auto. Tahografele digitale se supun unui proces continuu de dezvoltare. Ca urmare a numărului mare de inovații, nu toate meniurile pot fi afișate. Conducătorul auto poate găsi mai multe informații în manualul furnizat împreună cu dispozitivul.

Feribot / tren Continental/VDO

Eingabe

↵ ↻ Fahrzeug

↵ ↻ Fahrzeug

↵ Föhre/Zug

12:50 📶 📶 0 km/h

📶 📶 234567.8 km

Apăsați tasta „OK” și, cu ajutorul tastei săgeată, selectați opțiunea „Introducere vehicul” din meniu. Confirmați selecția cu tasta „OK”.

Folosiți tastele săgeată pentru a selecta opțiunea „Feribot/tren” și confirmați selecția prin tasta „OK”. Pe ecran va apărea scurt mesajul „Intrare salvată”.

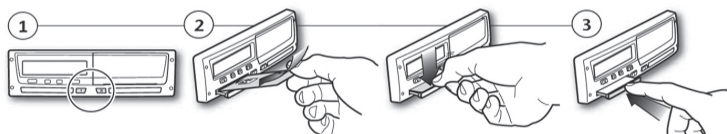
Reveniți la modul de bază. Pe ecran va apărea simbolul „Feribot”. În funcție de versiunea tahografului, resetarea se realizează în mod automat sau manual.



Elemente de comandă Stoneridge



Noțiuni de bază privind operarea Stoneridge



Introducerea cardului de conducător auto

- 1 Țineți apăsată tasta conducătorului auto 1, respectiv 2, până când slot-ul cardului se deschide.
- 2 Introduceți cardul cu cipul orientat în sus.
- 3 Închideți slot-ul cardului aplicând o presiune ușoară în față.



Retragerea cardului de conducător auto

- 1 Țineți apăsată tasta conducătorului auto 1, respectiv 2.
- 2 Selectați și confirmați țara curentă.
Slot-ul cardului se deschide după confirmare.
- 3 Scoateți cardul de sus în jos din slot-ul cardului, prin fantă.

Completarea manuală Stoneridge

Willkommen

Mustermann

▣ ▶ Letzte Entn.
2010 06/01 17:12

▣ Ruhe bis
jetzt?

▲
JA
▼

▶● Ende Land
Deutschland

▲
▼

▶● Start Land
Deutschland

▲
▼

Einträge
Ausdruck?

▲
NEIN
▼

Einträge
bestätigen?

▲
JA
▼

Fahrbereit

După introducerea cardului, pe ecran va apărea mesajul „**Bun venit**”. Apoi, tahograful va afișa ultima retragere a cardului de conducător auto.

Dacă ați introdus perioada de repaus zilnic sau săptămânal, puteți confirma această întrebare cu tasta „**OK**”.

După confirmare, dispozitivul solicită din nou țara în care v-ați încheiat lucrul. Aici puteți selecta și confirma țara cu ajutorul tastelor săgeată. Consultați imaginile pentru mai multe detalii privind procedura.

Dacă doriți să emiteți un imprimat, selectați opțiunea „**Da**” cu ajutorul tastelor săgeată și confirmați selecția cu tasta „**OK**”. Acum trebuie doar să confirmați informațiile introduse și vehiculul dumneavoastră este gata de pornire.

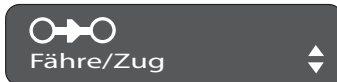
Feribot / tren Stoneridge



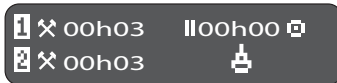
Apăsați tasta „OK”. Pe ecran va apărea mesajul alăturat.



Cu ajutorul tastei săgeată, selectați (1 x jos) opțiunea „Locație” și confirmați selecția cu tasta „OK”.



Cu ajutorul tastei săgeată, selectați (1 x jos) opțiunea „Feribot/tren” și confirmați selecția cu tasta „OK”.














Apăsați de două ori tasta „Înapoi”. Pe ecran va apărea afișajul de bază, iar simbolul „Feribot/tren” va apărea în colțul din dreapta jos.



















În funcție de versiunea tahografului, resetarea se realizează în mod automat sau manual.






Pictograme







Regimuri de lucru	
	Societate
	Control
	Exploatare
	Calibrare
	Stadiu fabricație



Persoane	
	Societate
	Controlor
	Conducător auto
	Atelier/organism de verificare
	Producător





Activități	
	Perioadă de disponibilitate
	Durată de conducere
	Perioadă de pauză și repaus
	Alt timp de lucru
	Înterupere legală
	Necunoscut

Dispozitive/funcții	
	Slot-ul cardului 1; conducător auto 1
	Slot-ul cardului 2; conducător auto 2
	Card tahograf (citire finalizată)
	Card tahograf introdus; date relevante citite.
	Oră
	Imprimantă/imprimat
	Intrare date
	Afișare
	Cod licență
	Stocare externă; descărcare date (copiere)
	Transfer de date în curs
	Senzor
	Vehicul/unitate vehicule/ DTCO 4.0
	Dimensiune pneuri
	Subtensiune
	Suprațensiune
	Înterupere de tensiune
	Comandă de la distanță


















Diverse	
	Eveniment
	Defecțiune
	Indicații de operare/avertismente privind timpul de lucru
	Începerea turei
	Loc






Diverse	
	Securitate
	Timp
	Zeit
	Total/abstract
	Sfârșitul turei
	Intrare manuală date despre activități

Condiții specifice	
	Dispozitivul de control nu este necesar
	Staționare pe feribot sau în tren

Calificative	
	Zilnic
	Săptămânal
	Două săptămâni
	De la sau până la

Combinatii de pictograme

Diverse	
	Locul de control
	Ora de început
	Ora de sfârșit
	Începere Out of scope: Dispozitivul de control nu este necesar
	Sfârșit Out of scope
	Începere feribot/tren
	Sfârșit feribot/tren
	Locul la începerea zilei de lucru (începerea turei)
	Locul la sfârșitul zilei de lucru (începerea turei)
	De la vehicul
	Tipărire card de conducător auto
	Tipărire vehicul/ DTCO 4.0
	Intrare date vehicul/DTCO 4.0
	Afișare card de conducător auto
	Afișare vehicul/DTCO 4.0
	Ora locală
	Ora locală societate

Carduri	
	Card de conducător auto
	Cardul societății
	Cardul de control
	Cardul atelierului
	Nu s-a introdus niciun card

Combinatii de pictograme

Conducere	
	Conducere în echipaj
	Durată totală de conducere pentru două săptămâni

Imprimare	
	Activități zilnice conducător auto (valoare zi) pe cardul de conducător auto
	Evenimente și defecțiuni de pe cardul de conducător auto
	Activități zilnice conducător auto (valoare zi) de pe DTCO 4.0
	Evenimente și defecțiuni la DTCO 4.0
	Depășiri viteză
	Date tehnice
	Activitățile conducătorului auto
	Intervale de timp cu comanda de la distanță activată
	Diagrama V
	Diagramă stare D1/D2 (opțional)
	Profiluri viteză (opțional)
	Profiluri turație (opțional)
	Informații senzor
	Informații de securitate

Afișare	
	Activități zilnice conducător auto (valoare zi) pe cardul de conducător auto
	Evenimente și defecțiuni de pe cardul de conducător auto
	Activități zilnice conducător auto (valoare zi) de la vehicul/DTCO 4.0
	Evenimente și defecțiuni la vehicul/DTCO 4.0
	Depășiri viteză
	Date tehnice
	Carduri
	Societate

Evenimente	
	S-a introdus un card de taho- graf nevalabil
	Suprapunere timp
	Introducerea cardului de condu- cător auto în timpul deplasării
	Depășirea vitezei
	Eroare de comunicare cu senzorul
	Setarea orei (prin atelier)
	Conflict carduri
	Deplasare fără card de conducător auto valabil
	Deplasare fără card de conducător auto valabil
	Înteruperea alimentării cu curent

Evenimente	
	Încălcarea securității
	Nu există semnal GNSS
	Conflict temporal
	Eroare de comunicare DSRC
	Controlul depășirii vitezei
	Conflict de date la deplasarea vehiculului

Defecțiuni	
	Eroare card
	Defecțiune imprimantă
	Defecțiune internă DTCO 4.0
	Defecțiune descărcare date
	Defecțiune senzor
	Eroare internă GNSS
	Eroare internă DSRC

Avertismente privind durata de conducere	
	Pauză!

Proces manual de intrare date	
	Introducere activități
	Introducere activitate necunoscută
	Introducere locație la sfârșitul turei
	Introducere locație la începerea turei

Indicații de operare	
	Intrare date greșită
	Meniul nu poate fi accesat
	Vă rugăm introduceți date
	Imprimarea nu poate fi realizată
	Nu există hârtie

Indicații de operare	
	Amânare imprimare
	Card defect
	Retrageți cardul
	Card greșit
	Retragere imposibilă
	Amânare proces
	Înregistrare inconsistentă
	Defecțiune dispozitiv
	Nu e valabil în zilele ...
	Calibrare în zilele ...
	Descărcarea datelor de pe cardul de conducător auto în zilele ...

Contor VDO (opțional)	
	Durată de conducere rămasă
	Începerea următoarei durate de conducere
	Durată de conducere viitoare
	Perioade de pauză/repaus rămase
	Timp rămas până la începerea perioadă de repaus zilnic, săptămânal

Semnificația simbolurilor de pe imprimat

Imprimat (GEN 2) →

Conducător auto →

Origine/nr./ Valabilitate/GEN 2 →

Tahograf. Producător Număr dispozitiv/GEN 2 →

Atelier Număr card/calibrare →

Cod autovehicul/kilometraj →

Poziție 02:54 h/țară inițială →

Totalul activităților conducătorului auto →

Tipărire 24 de ore de pe cardul de conducător auto

Autovehicul: Serie șasiu / cod de țară și număr de înmatriculare

Ultimul control cu card de control introdus

Completare manuală

Introducerea cardului la 02:54 h, următoarele activități de la 02:58 conducere în echipaj cu doi conducători auto

Poziție după 3 ore. Deplasarea vehiculului

Kilometraj

Evenimente/defecțiuni/ card de conducător auto

```

-----GEN2-----
▼ 04.08.2020 12:55 (UTC)
-----
24h▼
-----
0
-----
Mocat Da Costao
Paulo Miguel
OAL / 19771227115D00 0 1
07.12.2024 - GEN 2
-----
A WKK63339213802008
L / W123
-----
B Continental Automotive
GmbH
1381.1520133004
GEN 2
-----
T Merbag S.A.
-----
T M L / 9 6 2 9 9 W 0 4
T 21.12.2019
-----
0
-----
04.08.2020 14
-----
h 00:00 02h54
-----
1
-----
A L / W123
40 323 km
h 02:54 00h04
h 02:58 00h07 00
0 03:05 00h22 00
x 03:27 00h05 00
0 03:32 00h46 00
h 04:18 01h06 00
0 05:24 00h01 00
0 05:25 00h44 00
x 06:09 00h03 00
0 06:12 00h05 00
x 06:17 00h02 00
0 06:19 00h34 00
h 06:53 01h51 00
0 08:44 00h05 00
x 08:49 00h10 00
0 08:59 00h46 00
x 09:45 00h04 00
h 09:49 00h38 00
0 10:27 00h02 00
x 10:29 00h03 00
0 10:32 00h10 00
x 10:42 00h02 00
0 10:44 00h32 00
h 11:16 01h05 00
0 12:21 00h02 00
x 12:23 00h02 00
0 12:25 00h00 00
-----
km; km
-----
h 02:54 L
lon + 6°18.4'
lat + 49°36.3'
02:56
40 323 km
h 05:53
lon + 6°25.1'
lat + 49°40.4'
05:53
40 394 km
h 12:53
lon + 6°18.3'
lat + 49°36.3'
12:53
40 525 km
-----
0 04h08 km
x 00h32 g 00h00
h 07h45 ? 00h00
00 09h27
-----
!xB
!+ 04.02.2020 05:19
!08 / W444 00h01
-----
!xB

```

Întrebări și răspunsuri

Pot fi petrecute perioadele de repaus în vehicul?

De regulă, perioadele de repaus pot fi petrecute doar într-un vehicul în staționare! Perioadele de repaus zilnic și perioadele de repaus săptămânal reduse pot fi petrecute în vehicul doar dacă acesta este prevăzut cu condiții corespunzătoare de dormit pentru fiecare conducător auto. Scaunele din vehicul nu sunt considerate a fi condiții corespunzătoare de dormit. Perioadele de repaus de cel puțin 45 de ore nu pot fi petrecute în vehicul. Vă rugăm să aveți în vedere că în cazul conducerii în echipaj, cel de-al doilea conducător auto poate dormi în timpul mersului în cabina de dormit doar dacă este disponibil un sistem de fixare omologat special pentru vehicul. Cu toate acestea, această perioadă nu este considerată perioadă de repaus, întrucât este petrecută într-un vehicul aflat în mișcare.

Ce reguli există în cazul conducerii în echipaj?

Conducerea în echipaj se definește drept situația în care, pe parcursul unei perioade de conducere cuprinsă între două perioade de repaus zilnic consecutive sau între o perioadă de repaus zilnic și o perioadă de repaus săptămânal, se află cel puțin doi conducători auto la bordul vehiculului pentru a asigura conducerea. Cel de-al doilea conducător auto trebuie să fie prezent cel târziu la începutul celei de-a doua ore. Dacă cel de-al doilea conducător auto se îmbarcă la bordul vehiculului la un moment ulterior, această situație nu se califică drept conducere în echipaj!

În cazul conducerii în echipaj se aplică o perioadă de referință de 30 de ore. În cadrul acestor 30 de ore trebuie efectuată o perioadă de repaus de cel puțin 9 ore. De exemplu, dacă perioada de repaus zilnic din cadrul conducerii în echipaj se sfârșește într-o zi de marți la orele 06:00, ambii conducători auto trebuie să efectueze complet o nouă perioadă de repaus zilnic până cel târziu miercuri la orele 12:00. Perioadele de repaus zilnic din cadrul conducerii în echipaj pot fi petrecute în vehiculul în staționare, cu condiția ca vehiculul să fie prevăzut cu o cabină de dormit corespunzătoare pentru ambii conducători auto.



Sunt considerate perioadele pe feribot sau în tren drept perioade de repaus?

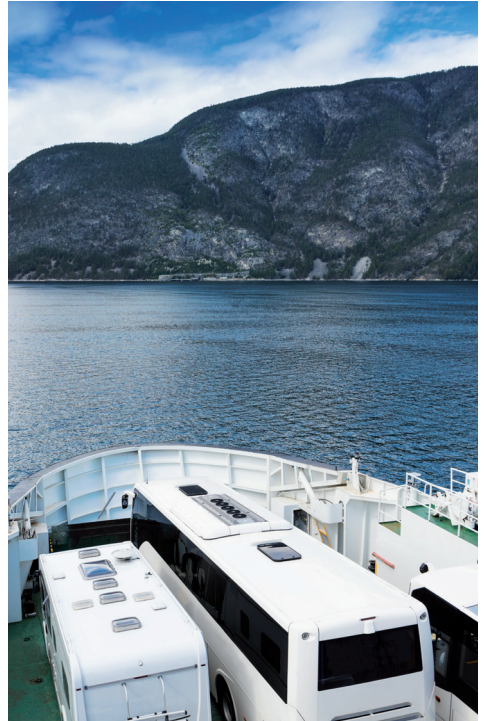
Perioadele petrecute pe feribot sau în tren pot fi considerate drept perioade de repaus în anumite condiții. Se aplică următoarele: Pot exista cel mult două întreruperi

- a) ale perioadei de repaus zilnic normale (11 ore) sau
- b) ale perioadei de repaus săptămânal redus (≥ 24 până la < 45 de ore) sau
- c) ale perioadei de repaus săptămânal normale (≥ 45 de ore).







Durata totală a întreruperilor nu poate depăși o oră.

Se aplică și următoarele condiții:

În cazul întreruperilor perioadei de repaus zilnic normale (a) sau ale perioadei de repaus săptămânal redus (b), trebuie să existe la dispoziție o cabină de dormit sau o cușetă. În cazul întreruperilor perioadei de repaus săptămânal normale (c), trebuie să existe la dispoziție o cabină de dormit și durata deplasării trebuie să fie de minimum 8 ore. Pe feribot sau în tren, tahograful digital trebuie setat pe opțiunea „Feribot/tren” pe perioada în care vehiculul este staționat acolo.



Exemplu: Așteptați două ore în portul pentru nave feribot din Calais. Deplasarea până la feribot durează 15 minute. Petreceți traversarea de două ore către Dover într-o cabină de dormit sau o cușetă. După sosirea în Anglia, părăsiți feribotul și găsiți un loc de parcare după 30 de minute. Acolo petreceți o perioadă de repaus de 7 ore. Astfel sunt îndeplinite condițiile de la punctul (a). Ulterior începe următoarea perioadă de 24 de ore.

2 ore  în Calais	15 min.  Staționare pe feribot: comutați pe simbolul feribot! 	2 ore  Traversare pe feribot	30 min.  În funcție de versiunea tahografului, resetarea se realizează automat sau manual	7 ore  în Dover
--	--	---	--	--



Ce sunt perioadele de disponibilitate?

- Conducătorul auto este pregătit să înceapă lucrul
- De ex. perioadele petrecute în calitate de cel de-al doilea conducător
- Durata perioadei de așteptare îi este cunoscută
- Dacă durata de așteptare este necunoscută = „altă muncă”
- = nu reprezintă o perioadă de repaus, însă reprezintă o pauză în cadrul conducerii în echipaj

Câte role de rezervă trebuie să păstrez la bord?

Ca urmare a diferitelor norme aplicabile în statele membre, se recomandă să păstrați la bord cel puțin 3 role de hârtie de rezervă pentru imprimantă.

Pot depăși durata de conducere în cazul unui ambuteiaj?

De regulă, conducătorul auto trebuie să respecte mereu reglementările cu privire la duratele de conducere și perioadele de repaus. Cu alte cuvinte: acesta trebuie să se oprească la timp într-un loc de oprire corespunzător. Dacă acest lucru este imposibil ca urmare a unor circumstanțe neobișnuite și neașteptate, prin excepție, conducătorul auto se poate abate de la reguli. De îndată ce conducătorul auto a ajuns la următorul loc de oprire corespunzător, acesta trebuie să indice în scris de mână natura și cauza abaterii pe foaia de înregistrare, pe documentul imprimat scos din aparatul de înregistrare sau în registrul de sarcini (în cazul serviciilor regulate de transport). Totuși, clauza de urgență se aplică doar în cazul unor situații cu adevărat neobișnuite. Ambuteiajele care au loc cu regularitate, condițiile meteo nefavorabile sau disponibilitatea locurilor de parcare sunt factori care trebuie avuți în vedere în cadrul planificării rutei.

Pentru mai multe detalii, consultați paginile 12/13.

Ce este ora UTC?

UTC (Universal Time Coordinated) este ora universală coordonată. Aceasta reprezintă baza pentru determinarea orei. De regulă, la tahografele digitale toate completările manuale se realizează în format UTC (fus orar zero). Este important să acordați o atenție sporită orei de vară și orei de iarnă. Ora locală este cu o oră înaintea orei UTC pe timp de iarnă și cu două pe timp de vară. Cu alte cuvinte, dacă ora locală este 20:00 pe timp de vară, ceasul UTC de pe tahograful digital va arăta ora 18:00 pe timp de vară și ora 19:00 pe timp de iarnă.

Când pot folosi setarea „out of scope” (în afara zonei de aplicare a reglementărilor)?

Opțiunea „out of scope” pe tahografele digitale este o setare destinată deplasărilor în afara sferei de aplicare teritorială prevăzută de Regulamentul (CE) nr. 561/2006 și art. 1 din Regulamentul de punere în aplicare a Legii germane privind personalul din transporturile rutiere (FPersV), sau în cazul unei excepții juridice (de ex. reglementarea privind artizanii). De îndată ce aceste condiții încetează să se aplice, opțiunea „OUT OF SCOPE” trebuie resetată manual. Atenție: La fiecare introducere sau retragere a cardului de conducător auto, resetarea se realizează automat. Se recomandă să înregistrați motivul utilizării opțiunii „OUT of scope” în cazul eventualelor întrebări ulterioare.



Când trebuie citit cardul de conducător auto?

Cel târziu la 28 de zile (după ultimul eveniment), cardul de conducător auto trebuie citit de către societate. Reprezentantul societății trebuie să stocheze datele pentru cel puțin 1 an. Acest lucru se realizează prin transferul de date de la distanță sau prin intermediul unui terminal de carduri care transmite datele către propria aplicație software a societății în vederea stocării. La citirea cardului, datele de pe card nu sunt șterse, ci doar copiate. Se recomandă citirea cardului o dată pe săptămână.

Cum procedez dacă mi-am pierdut cardul?

În cazul defectării, deteriorării, pierderii sau furtului, trebuie să solicitați un alt card autorității competente în termen de șapte zile. În cazul furtului, acest lucru trebuie de asemenea raportat poliției, iar procesul-verbal trebuie prezentat la momentul depunerii cererii. De regulă, după solicitarea unui nou card puteți continua deplasarea pentru o perioadă de până la 15 zile; înaintea fiecărei deplasări și după deplasare, conducătorul auto trebuie să emită și să semneze zilnic un imprimat personalizat din tahograf. Prin derogare, deplasarea fără un card de conducător auto introdus este permisă doar în cele patru cazuri menționate mai sus.



Reprezintă timpul de deplasare către vehicul timp de lucru?

Deplasarea către și de la locul de reședință și centrul operațional cu autoturismul sau transportul în comun nu se consideră a fi timp de lucru, ci parte din perioada de repaus. Totuși, aceasta nu se aplică în cazul în care conduceți până acasă cu vehiculul comercial. Dacă conduceți vehiculul într-un alt loc decât centrul operațional al angajatorului sau locul de reședință, perioada de deplasare necesară în acest sens este considerată drept „altă muncă” sau „perioadă de disponibilitate” și trebuie indicată pe foaia de înregistrare, pe cardul de conducător auto sau în registrul de sarcini.

Ce se stochează în memorie?

În memoria tahografului digital se înregistrează toate activitățile cu privire la vehicul, 24 de ore din 24, 7 zile din 7, timp de cel puțin 365 de zile. Datele trebuie citite de către societate cel târziu după 90 de zile calendaristice. Datele trebuie stocate de către societate în vederea respectării cerințelor legale. În memorie se stochează, cu acuratețe până la nivel de secundă, viteza din cel puțin ultimele 24 de ore de condus.

Site-uri web utile:

www.bag.bund.de
www.stuttgart.ihk24.de
www.komnet.nrw.de



Ancorare regională – interconectare la nivel federal



-  Română
-  Poloneză
-  Turcă
-  Bulgară
-  Rusă
-  Cehă